



# Austin 傳統企業救濟補助 申請

## 申請人聯繫方式

1. 您的名字?
2. 您的姓氏?
3. 您在企業中所任職務?
4. 您的企業名稱?
5. 如果您的企業以其註冊登記名以外的名稱（經營名稱 - DBA）開展運營，請提供該名稱。
6. 您的企業的街道地址和郵遞區號？（非郵政信箱）
  - a. 如果您的企業有多個所在地，請僅提供一個所在地的位址。
7. 您的企業的郵寄地址和郵遞區號（若不同於街道地址）？
8. 關於此次申請，我們應該使用什麼電子郵箱位址聯繫您？
9. 關於此次申請，我們應該使用什麼電話號碼聯繫您？

## 關於您（申請人）

10. 您的年齡？
  - a. 19 歲或以下
  - b. 20-29 歲
  - c. 30-39 歲
  - d. 40-49 歲
  - e. 50-59 歲
  - f. 60 歲或以上
  - g. 不作答
11. 您的性別？
  - a. 女
  - b. 男
  - c. 非二元性別
  - d. 其他
  - e. 不作答



12. 您首選的代詞是？

- a. 她
- b. 他
- c. 他們
- d. 其他（請指明）

13. 您所屬的種族/民族？

- a. 亞裔
- b. 黑人或非裔美國人
- c. 西班牙裔或拉丁裔
- d. 中東人、阿拉伯人或北非人
- e. 美洲原住民或阿拉斯加原住民
- f. 夏威夷土著或其他太平洋島民
- g. 白人
- h. 多種族或民族
- i. 非上述所列種族或民族
- j. 不作答

#### 關於您的企業

14. 您的企業的雇主身份識別號碼（EIN）是？如需瞭解更多資訊，請訪問：

<https://www.irs.gov/businesses/small-businesses-self-employed/employer-id-numbers>

15. 您的企業的所有權結構是怎樣的？注意：非盈利組織和獨資企業不符合申請 Austin 傳統企業救濟補助資助的資格。

- b. 合夥企業
- c. LLC
- d. 合作企業
- e. 其他企業

16. 申請人必須滿足傳統企業的定義方有資格申請加入此項補助計畫。出於此項補助計畫的目的，傳統企業的定義為：在目前屬於Austin 市議會區的區域內以面向公眾的實體企業狀態運營了至少 20 年的企業。在這二十（20）年內傳統企業的所在地可能曾有變動，但其所在地和/或總部曾在區域必須目前屬於 [Austin 市議會區](#)。我證明我的企業符合已規定的傳統企業的要求和定義。

17. 出於此項計畫的目的，企業必須作為下列企業類型開展運營。請選擇下方的企業類型。如果您的企業未作為下方所列類型開展運營，您不符合補助資助的資格要求。

- a) **美術館/博物館：**其主要功能和使命是在藝術家、藝術家團體或藝術和文化組織製作的各種媒體上展覽、展示和/或出售可供公眾觀看的藝術作品的設施。
- b) **藝術場館：**如本節所定義的表演場館/劇院或博物館/美術館。
- c) **酒吧：**指在經營場址內調製和/或零售酒精飲料供人消費的企業。至少 49% 的總收入必須來自供現場消費的酒精銷售



- d) **現場音樂場館：**現場音樂程式設計是企業的主要功能和/或企業是現場音樂目的地的機構，而且在這樣的機構中場館明確規定了藝術家的能力以便藝術家按銷售百分比、擔保或每場表演的其他互利正式協議的形式得到工作報酬。現場音樂場館是現場音樂消費者和/或其音樂程式設計的目的地，而且是其業務的主要推動力，其業務至少如下文所示包含下列五（5）項：
1. 已規定的表演和觀眾空間；
  2. 混音台、公共廣播（PA）系統和照明設備；
  3. 後臺線路；
  4. 下列至少兩項：（1）音響工程師、（2）登記員、（3）推廣員、（4）舞臺監督或（5）安保人員；
  5. 收費包括某些音樂表演的門票或前門入場費；
  6. 通過在印刷和電子出版物中展示清單來推銷特定行為；
  7. 營業時間與演出時間一致；或
  8. 安排一周至少五晚的現場音樂。
- e) **表演場館/劇院：**位於 Austin 的機構，其主要功能和使命是提供可供公眾觀看的現場表演、戲劇、現場音樂、電影放映或藝術家或藝術和文化組織製作的藝術作品的其他表演。
- f) **餐廳：**從事食品和飲料的配製及零售供現場消費、場外消費或提供即食狀態之食品和飲料的機構。至少 51% 的總收入必須來自預製食品的銷售。

18. 您的企業從哪一年開始運營？（您何時開始向公眾提供商品或服務？）

19. 您的企業所有者屬於哪個種族/民族？（按合計 100% 的百分比）指明各個種族/民族所占的所有權比例）

- a. 亞裔
- b. 黑人或非裔美國人
- c. 西班牙裔或拉丁裔
- d. 中東人、阿拉伯人或北非人
- e. 美洲原住民或阿拉斯加原住民
- f. 夏威夷土著或其他太平洋島民
- g. 白人
- h. 多種族或民族
- i. 非上述所列種族或民族
- j. 不作答

20. 您的企業所有者的性別是？

- a. 女
- b. 男
- c. 非二元性別
- d. 其他
- e. 不作答



21. 您的企業所在地位於哪個議會區？

請在此處查找您的議會區：<http://www.austintexas.gov/GIS/CouncilDistrictMap/>

- a. 第 1 議會區（代理市長：Natasha Harper-Madison）
- b. 第 2 議會區（市議員：Vanessa Fuentes）
- c. 第 3 議會區（市議員：Pio Renteria）
- d. 第 4 議會區（市議員：Pio Renteria）
- e. 第 5 議會區（市議員：Anne Kitchen）
- f. 第 6 議會區（市議員：Mackenzie Kelly）
- g. 第 7 議會區（市議員：Leslie Pool）
- h. 第 8 議會區（市議員：Paige Ellis）
- i. 第 9 議會區（市議員：Kathie Tovo）
- j. 第 10 議會區（市議員：Kathie Tovo）
- k. Austin 市議會區以外（不符合資格）

### COVID-19 對您的企業產生的影響

22. 您的企業在 2019 日曆年的薪金支出是多少？

23. 您的企業在 2020 年 3 月到 2021 年 1 月間的薪金支出是多少？

24. 您的企業在以下年份是收支平衡還是實現盈利：

1. 2018 年？
2. 2019 年？

25. 您的企業支付給工人的平均薪資是多少？

1. \$10/小時
2. \$10 到 \$15/小時
3. 高於 \$15/小時

26. 在以下年份中，您 3 月到 12 月的總收入是多少？

1. 2019 年
2. 2020 年

27. 您的企業目前有多少個月的營運資本？

1. 不足 1 個月
2. 1 到 3 個月
3. 超過 3 個月

28. 您的企業拖欠了幾個月的租金或抵押貸款？

1. 目前按時支付
2. 拖欠了 1 到 2 個月
3. 拖欠了 2 個月以上



29. 因為COVID-19 和相關經濟放緩，您的企業是否經歷了下列任何損失：（勾選所有適用項）
- a. 銷售額減少
  - b. 經營成本增加
  - c. 無力支付租金或抵押貸款
  - d. 活動取消
  - e. 難以完成供應鏈訂單
  - f. 職工減薪
  - g. 職工終止僱傭
  - h. 歧視
  - i. 因押金、租約或其他首付不退還而造成的損失
30. 為了應對 COVID-19 疫情，您的企業是否收到了其他經濟復蘇資助？（勾選所有適用項）
- a. 經濟傷害災難貸款 (EIDL)
  - b. 薪資保護計畫 (PPP)
  - c. 其他聯邦 CARES 法案資助
  - d. Austin 市緊急狀態救濟 (RISE)
  - e. Austin 音樂賑災基金
  - f. Austin 創意空間賑災計畫
  - g. Austin 經濟傷害過橋貸款計畫
  - h. Austin 小企業救濟補助
  - h. 未列出的其他 COVID-19 政府經濟復蘇資助：請指明-----
  - i. 以上皆無

### 加入補助計畫

31. 這些類別是否有任何適用於您的企業？：
- a. 企業從事多層次行銷（網路行銷、傳銷）
  - b. 企業三分之一以上的年收入來自賭博活動
  - c. 企業為客戶提供的服務包括成人娛樂
  - d. 企業的主要活動涉及遊說
  - e. 企業為政府實體
  - f. 企業為非盈利組織
  - g. 這些類別均不適用於我的企業
  - h. 我是全職的 Austin 市永久雇員
32. 您的企業是否有可接收這些補助資金（如發放）的銀行帳戶？（銀行帳戶並非有資格加入補助計畫的必要條件）
- a. 是
  - b. 否
33. 您的企業是否願意協助參與 Austin 市少數群體企業和女性企業 (MBE/WBE) 採購計畫？MBE/WBE 計畫通過在 Austin 市執政官的開支許可權以上確立本市合同的特殊採購目標來鼓勵少數群體和女性參與同本市簽訂的合同。
- a. 是
  - b. 否



34. 您是否得到授權代表申請中所述企業提交此申請？

- a. 是
- b. 否

35. 我證明，提交申請時此申請中所提供的所有資訊均真實準確。

36. 我明白，[Austin 傳統企業救濟補助](#)資金的創立旨在向 Austin 企業提供財務援助，讓資助獲得者自行決定如何使用此等資金滿足其基本需求。接受這些資金即代表我明確令 Austin 市（包括其官員、任命或當選官員、雇員、代理人、代表、繼承人和受讓人）、PeopleFund 和 BCL of Texas（包括其管理人員、董事、受託人、成員、律師和附屬機構）完全免於承擔因我申請、接收或使用這些補助資金而直接或間接產生的一切費用、債務、損害賠償、索賠、訟案、訴訟和訴因，並對其做出相應賠償。

- 我證明，我的企業已產生或可能產生 COVID-19 緩解和防護設備費用。
- 我證明，依據 COVID-19 公共衛生命令，我的企業很難為產生足夠的收入維持生存而將業務重心轉向其他運營模式。
- 我證明，通過這項計畫獲得援助將合理確保企業不會失敗。
- 我證明，我的企業致力於保持其對本市特殊文化和品牌的獨有貢獻。
- 我證明，我以滿足或超過本市 COVID-19 安全指南的方式運營我的企業，該指南可線上查看：[www.austintexas.gov/covid19](http://www.austintexas.gov/covid19)。
- 我證明，我的企業未被禁止與 Austin 市或任何其他政府實體簽訂合同
- 我證明，我的企業未拖欠 Austin 市的稅款
- 我同意在接收任何補助資金前參加技術援助評估。
- 我證明，作為企業所有者和申請人，我將根據當地、州和聯邦法律規定，堅持遵守適用於設施和業務運營的工人安全保護和工人權利。我明白，如果計畫參與者被發現自補助發放之時起一年內侵犯了工人權利，無論是本市經查證屬實認為參與者有不公平勞動行為、違反工人安全規定、違反反歧視法且參與者未採取補救措施，還是本市經查證屬實認為參與者違反了其他適用的工人權利法，本市可認定參與者違反了計畫指南。
- 我證明，作為企業所有者和申請人，我同意遵守有關政策以支持 Austin 市業務運營和工作環境中的反騷擾和反歧視實踐。我明白，不合規行為的證據可作為終止補助下發以及要求償還資金的理由。我明白，本市可自行決定與補助接收方合作制定合規計畫和時間表。
- 我證明，我已閱讀並將遵守 Austin 市要求的[非歧視和反騷擾政策](#)以及 Austin 市提供的實踐文檔，並同意遵守這些政策。

## 技術援助評估文檔

企業必須完成技術援助評估方有資格獲得資助。

